



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 22 JUIN 2016
GEMEENTERAAD VAN 22 JUNI 2016

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
Aanwezig	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Houria Ouberri, Badia El Belghiti, Pierre Vermeulen, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Olivia P'Tito, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Ait Jeddig, Dirk De Block, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Tania Dekens, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhroufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Hicham Chakir, Lazare Mbulu Azanga, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Abdellah Achaoui, Mohammadi Chahid, Khadija El Hajjaji, Dirk Berckmans, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .
Verontschuldigd	

Ouverture de la séance à 19:00
Opening van de zitting om 19:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Le Conseil vote l'urgence, à l'unanimité, l'ajout des points suivants ne figurant pas à l'ordre du jour de la séance :

De Raad stemt de dringendheid eenparig voor de toevoeging van de volgende punten die niet aan de dagorde van de zitting verschijnen :

48) Urbanisme - RC - PPAS 6D mod-bis - Demande d'approbation au gouvernement
Stedenbouw - RC - Wijziging bijzonder bodembestemmingsplan 6D mod-bis - Aanvraag tot goedkeuring door regering.

49) Urbanisme - RC - Règlement communal d'urbanisme zoné (RCUZ) « Place Communale » -
Demande d'approbation au gouvernement.
Stedenbouw - RC - Zonale gemeentelijke stedenbouwkundige verordening (ZGSV) "Gemeenteplaats"
- Aanvraag tot goedkeuring door regering.

50) Propriétés communales - Vente des boxes de garage communaux situés boulevard Louis Mettwie, 73-81, en sous-sol du complexe du Domaine Fleuri.
Gemeentelijke eigendommen - Verkoop van gemeentelijke garageboxen gelegen Louis Mettwielaan 73-81, op de kelderverdieping van het complex van het Fleuridomein.

51. Affaires juridiques - Survol aérien de Bruxelles - Actions en cessation environnementale introduites par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale - Introduction d'une requête en intervention volontaire - Autorisation d'ester en justice.
Juridische Zaken - Vluchten boven Brussel - Stakingsvorderingen inzake leefmilieu ingediend door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Indiening van een verzoekschrift tot vrijwillige tussenkomst - Toestemming om in recht op te treden.

Questions d'actualité - Actualiteitsvragen :

1) Question posée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB-PVDA, relative à la suppression des cours de natation en première et deuxième primaire.

Vraag gesteld door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB-PVDA, betreffende de afschaffing van de zwemlessen in het eerste en het tweede leerjaar.

2) Question posée par Monsieur Ikazban, conseiller communal PS, relative à la piscine et à la natation à Molenbeek.

Vraag gesteld door Mijnheer Ikazban, gemeenteraadslid PS, betreffende het zwembad en het zwemmen in Molenbeek.

3) Question posée par Monsieur Ikazban, conseiller communal PS, relative au dossier football et aux jeunes.

Vraag gesteld door Mijnheer Ikazban, gemeenteraadslid PS, betreffende het voetbaldossier en de jongeren.

4) Question posée par Monsieur Achaoui, conseiller communal PS, relative à la répartition des terrains pour les jeunes du White Star.

Vraag gesteld door Mijnheer Achaoui, gemeenteraadslid PS, betreffende de verdeling van de terreinen voor de jongeren van White Star.

1 Secrétariat communal - INTERFIN - Désignation du mandataire politique représentant la commune au sein de l'assemblée générale.

Le Conseil approuve le point.

38 votants : 38 votes positifs.

Gemeentelijk secretariaat - INTERFIN - Aanstelling van een politiek mandataris als gemeentelijke vertegenwoordiger op de algemene vergadering.

De Raad keurt het punt goed.

38 stemmers : 38 positieve stemmen.

2 Secrétariat communal - SIBELGA - Désignation du mandataire politique représentant la commune au sein de l'assemblée générale.

Le Conseil approuve le point.

38 votants : 38 votes positifs.

Gemeentelijk secretariaat - SIBELGA - Aanstelling van een politiek mandataris als gemeentelijke vertegenwoordiger op de algemene vergadering.

De Raad keurt het punt goed.

38 stemmers : 38 positieve stemmen.

3 Secrétariat communal - Intercommunale d'Inhumation scrl - Modification des statuts - Articles 28

et 29.

Le Conseil approuve le point.
38 votants : 38 votes positifs.

Gemeentelijk secretariaat - Intercommunale voor Teraardebestelling cvba - Statutenwijziging - Artikels 28 en 29.

De Raad keurt het punt goed.
38 stemmers : 38 positieve stemmen.

4 Culture - Festival de théâtre Bruxellons 2016 - Convention entre la Commune et l'A.S.B.L. Bulles Production.

Le Conseil approuve le point.
38 votants : 38 votes positifs.

Cultuur - Toneelzomerfestival Bruxellons 2016 - Overeenkomst tussen de Gemeente en V.Z.W. Bulles Production.

De Raad keurt het punt goed.
38 stemmers : 38 positieve stemmen.

5 Culture - Bibliothèques francophones - Convention de partenariat entre la commune et l'asbl PCM dans le cadre de la langue française en fête.

Le Conseil approuve le point.
38 votants : 38 votes positifs.

Cultuur - Franstalige bibliotheek - Samenwerkingsovereenkomst tussen de gemeente en de vzw PCM in het kader van "la langue française en fête".

De Raad keurt het punt goed.
38 stemmers : 38 positieve stemmen.

Amet Gjanaj entre en séance / treedt in zitting

6 Cellule Incivilités - Caméras de surveillance placées dans les lieux ouverts - Avis du Conseil communal.

Le Conseil approuve le point.
39 votants : 39 votes positifs.

Onburgerlijke cel - Telebewakingscamera's op openbaar domein - Advies van de gemeenteraad.

De Raad keurt het punt goed.
39 stemmers : 39 positieve stemmen.

7 Affaires juridiques - Ordonnance de police - Confirmation de l'ordonnance de police du 10 juin

2016.

Le Conseil approuve le point.
39 votants : 39 votes positifs.

Juridische zaken - Politieverordening – Bevestiging van de politieverordening van 10 juni 2016.

De Raad keurt het punt goed.
39 stemmers : 39 positieve stemmen.

*La séance est suspendue mercredi 22 juin à 20H25.
De zitting wordt geschorst op woensdag 22 juni om 20U25.*

*Annalisa Gadaleta quitte la séance / verlaat de zitting
Houria Ouberri quitte la séance / verlaat de zitting
Badia El Belghiti quitte la séance / verlaat de zitting
Paulette Piquard quitte la séance / verlaat de zitting
Jamel Azaoum quitte la séance / verlaat de zitting
Olivia P'Tito quitte la séance / verlaat de zitting
Dirk De Block quitte la séance / verlaat de zitting
Michaël Vossaert quitte la séance / verlaat de zitting
Farida Tahar quitte la séance / verlaat de zitting
Hassan Rahali quitte la séance / verlaat de zitting
Hassan Ouassari quitte la séance / verlaat de zitting*

*La séance est rouverte jeudi 23 juin à 20H15.
De zitting wordt heropend op woensdag 23 juni om 20U15.*

Christian Magérus entre en séance / treedt in zitting

8 Affaires juridiques - Parcelle située Quai de l'Industrie 75 à Molenbeek-Saint-Jean - Demande d'autorisation d'exproprier au Gouvernement régional en vue de la mise en œuvre du programme du Contrat de Quartier Durable « Petite Senne » (2014-2018).

Le Conseil approuve le point.
29 votants : 28 votes positifs, 1 abstention.

Juridische zaken - Perceel gelegen Nijverheidskaai 75 te Sint-Jans-Molenbeek - Aanvraag van toelating van onteigening aan de Gewestregering voor de uitvoering van het programma van het Duurzaam Wijkcontract "Zinneke" (2014-2018).

De Raad keurt het punt goed.
29 stemmers : 28 positieve stemmen, 1 onthouding.

9 Affaires juridiques - Parcelle située Quai de l'Industrie 79 à Molenbeek-Saint-Jean - Demande d'autorisation d'exproprier au Gouvernement régional en vue de la mise en œuvre du programme du Contrat de Quartier Durable « Petite Senne » (2014-2018).

Le Conseil approuve le point.
29 votants : 28 votes positifs, 1 abstention.

Juridische zaken - Perceel gelegen Nijverheidskaai 79 te Sint-Jans-Molenbeek - Aanvraag van toelating van de onteigening aan de Gewestregering voor de uitvoering van het programma van het Duurzaam Wijkcontract "Zinneke" (2014-2018).

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 28 positieve stemmen, 1 onthouding.

- 10 **Affaires juridiques - Parcelles situées rue Heyvaert 87 à Molenbeek-Saint-Jean - Demande d'autorisation d'exproprier au Gouvernement régional en vue de la mise en œuvre du programme du Contrat de Quartier Durable « Petite Senne » (2014-2018).**

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 28 votes positifs, 1 abstention.

Juridische zaken - Percelen gelegen Heyvaertstraat 87 te Sint-Jans-Molenbeek - Aanvraag van toelating van onteigening aan de Gewestregering voor de uitvoering van het programma van het Duurzaam Wijkcontract "Zinneke" (2014-2018).

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 28 positieve stemmen, 1 onthouding.

Pierre Vermeulen entre en séance / treedt in zitting

Hicham Chakir quitte la séance / verlaat de zitting

- 11 **Affaires juridiques - Convention de collaboration entre la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et la société anonyme Brussels Event Brewery, « BEB » - Approbation.**

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 29 votes positifs.

Juridische dienst - Samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek en de Brussels Event Brewery nv - Goedkeuring.

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Hicham Chakir entre en séance / treedt in zitting

- 12 **Enseignement francophone - Enseignement communal - Approbation d'une convention entre l'Administration communale, l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle, également appelé Bruxelles Formation, le service emploi de Koekelberg et la Mission locale de Molenbeek, pour l'organisation par l'Institut Machtens, enseignement communal de promotion sociale, d'une action de formation en « Techniques de vente et néerlandais commercial », à l'attention d'un public en insertion socio-professionnelle. Formations subventionnées et à charge de Bruxelles Formation.**

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Franstalig onderwijs - Overeenkomst tussen het Gemeentebestuur en het franstalige brusselse Instituut voor de beroepsvorming ook benoemd « Bruxelles Formation », voor het organiseren,

door het Instituut Machtens, gemeentelijk onderwijs voor sociale promotie, van een vormingseenheid in de verkoopstechnieken en in het nederlands.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 13 **Enseignement francophone - Enseignement fondamental francophone - Appel à candidatures pour l'admission au stage dans une fonction de direction à l'Ecole n°15 - les Lutins du petit Bois - Confirmation.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Franstallige onderwijs - Oproep tot kandidatuurstelling voor de toelating tot de stage van directeurfunctie van de « Ecole n°15 - les Lutins du petit Bois » - Bevestiging.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 14 **Enseignement francophone - Enseignement fondamental francophone - Approbation du nouveau projet d'établissement de l'Ecole fondamentale n° 10 - La Cité des enfants.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Franstalig onderwijs - Franstalig basisonderwijs - Goedkeuring van het nieuw schoolproject van "Ecole n°10 - La Cité des enfants".

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 15 **GRH - Cellule incivilités - Indemnités - Entretien de l'uniforme.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

HRM - Dienst overlast - Vergoedingen - Onderhoud van het uniform.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 16 **Recette communale - Marché de services pour la conclusion d'emprunts destinés au financement du service extraordinaire de l'exercice 2016 et antérieurs - Cahier spécial des charges.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Gemeente ontvangerij - Opdracht van diensten voor het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2016 en vorige - Bijzonder bestek.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

17 **Economat - Nouvelle loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Economaat - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

18 **Cellule logement - Immeubles inoccupés - Rapport annuel sur la lutte contre les logements inoccupés.**

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Huisvestingscel - Leegstand - Jaarverslag over de bestrijding van leegstaande woningen.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

19 **Propriétés communales - Contrat de Quartier Durable Petite Senne - Quai de l'industrie 77 - Fin anticipé du bail et autorisation d'occupation précaire et à titre gratuit des lieux par la S.P.R.L. Les Délices de la Paix**

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Nijverheidskaai 77 - Het voortijdige eind van de handelshuurovereenkomst en LES DELICES DE LA PAIX bvba te machtigen om het goed op een precaire en gratis manier te bezetten.

De Raad keurt het punt goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

20 **Propriétés Communales - Maison Maritime - rue Vandenboogaerde, 89 - rue Ulens, 89-93 - Location des locaux par le Centre d'Entreprises de Molenbeek.**

Le Conseil approuve le point.

30 votants : 30 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Maritiemhuis - Vandenboogaerdestraat 89 - Ulensstraat 89-93 - Verhuur van de lokalen dor het Ondernemingscentrum van Molenbeek.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

21 **Propriétés communales - Rue du Comte de Flandre, 47/RD - Location du rez-de-chaussée commercial - Avenant n°1 au bail commercial.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Graaf van Vlaanderenstraat 47/Benedenverdieping - Verhuur van de commerciële benedenverdieping - Aanhangsel nr. 1 van de handelshuurovereenkomst.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

22 **Propriétés Communales - Rue de Liverpool, 24 - Occupation temporaire d'un bien acquis dans le cadre du contrat de quartier « Petite Senne » par la SPRL ENTRAKT.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Liverpoolstraat, 24 - Tijdelijk gebruik van een goed aangekocht in het kader van het wijkcontract "Zinneke" door de BVBA ENTRAKT.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

23 **Propriétés communales - Travaux divers de rafraîchissement (peintures, revêtements de sol, ...) dans différentes propriétés communales sises à Molenbeek-Saint-Jean - Projet.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Verschillende opfrissingwerken (schilderwerk, vloerbekleding, ...) in verscheidene gemeentelijke eigendommen gelegen te Sint-Jans-Molenbeek - Ontwerp.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

24 **Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier Durable Autour de Léopold II - Marché de travaux - Construction d'un immeuble mixte répondant au standard passif comprenant un hall omnisport, une salle de boxe et salle polyvalente, une structure pour l'accueil de la petite enfance et un logement de concierge situé quai des Charbonnages 86 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Approbation de l'avis de marché, du dossier d'adjudication et fixation des conditions du marché.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Infrastructuren en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Rond Leopold II - Opdracht

voor werken - Bouw van een gemengd gebouw beantwoordend aan de passiefstandaard met een omnisporthal, een bokszaal en een polyvalente zaal, een onthaalstructuur voor peuters en een conciërgewoning in de Koolmijnenkaai 86 te 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de aankondiging van de opdracht, het aanbestedingsdossier en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 25 **Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier Durable Autour de Léopold II - Marché de travaux - Construction d'un immeuble de logements (opération RI.1b/2.2) et aménagement d'un espace vert (Opération RI.1c/2.1) - Rue de Mexico 13/15 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Approbation de l'avis de marché, du dossier d'adjudication et fixation des conditions du marché - Révision de la délibération du Conseil communal du 20 avril 2016.**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Infrastructures en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Rond Leopold II - Opdracht voor werken - Bouw van een woongebouw (ingreep RI.1b/2.2) en inrichting van een groene ruimte (Ingreep RI.1c/2.1) in de Mexicostraat 13/15 te 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de aankondiging van de opdracht, het aanbestedingsdossier en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht - Herziening van de beraadslaging van de Gemeenteraad van 20 april 2016.

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 26 **Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier durable Petite Senne - Projet 8.C Communication / Participation - Contrat de Quartier durable Autour de Léopold II - FEDER - Marché de service - Approbation de la fiche technique "16.006 - B40 - EJ - Graphisme".**

Le Conseil approuve le point.
30 votants : 30 votes positifs.

Infrastructures en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Project 8.C Communicatie / Participatie - Duurzaam wijkcontract Rond Leopold II - EFRO - Dienstenopdracht - Goedkeuring van de technische fiche "16.006 - B40 - EJ - Grafisch Ontwerp".

De Raad keurt het punt goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

- 27 **Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - Marché de travaux relatif au renouvellement des installations techniques des vestiaires existants entre les terrains 1 et 2 du complexe sportif du Sippelberg - Approbation du dossier d'adjudication et ses annexes - CC16.012.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Infrastructures en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Opdracht van werken betreffende de vernieuwing van de technische installaties van de bestaande kleedkamers tussen de

velden 1 en 2 van het sportcomplex Sippelberg - Goedkeuring van het aanbestedingdossier en zijn bijlagen - GR16.012.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

Sarah Turine quitte la séance / verlaat de zitting

Michel Eylenbosch quitte la séance / verlaat de zitting

Madame Bastin prend la présidence de la séance / neemt het voorzitterschap van de zitting

- 28 **Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - Marché de travaux relatif au placement d'un nouvel éclairage sur le terrain de football C du stade Edmond Machtens - Approbation du dossier d'adjudication et ses annexes - CC16.017.**

Le Conseil approuve le point.

28 votants : 28 votes positifs.

Infrastructuren en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Opdracht van werken betreffende de plaatsing van een nieuwe verlichting op voetbalveld C van het Edmond Machtensstadion - Goedkeuring van het aanbestedingsdossier en zijn bijlagen - GR16.017.

De Raad keurt het punt goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

- 29 **Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - Marché de travaux relatif à la rénovation des vestiaires existants entre les terrains 1 et 2 du complexe sportif du Sippelberg - Approbation du dossier d'adjudication et ses annexes - CC16.011.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Infrastructuren en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Opdracht van werken betreffende de renovatie van de bestaande kleedkamers tussen de velden 1 en 2 van het sportcomplex Sippelberg - Goedkeuring van het aanbestedingdossier en zijn bijlagen - GR16.011.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

Michel Eylenbosch entre en séance et reprend la présidence / treedt in zitting en herneemt het voorzitterschap van de zitting

- 30 **Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - Caméras de vidéosurveillance placées dans un lieu ouvert - Avis du Conseil communal - CC16.015.**

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 29 votes positifs.

Infrastructuren en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Telebewakingscamera's geplaatst in een niet besloten plaats - Advies van de Gemeenteraad - GR16.015.

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

31 Infrastructures et Développement urbain - Marché de travaux relatifs à la construction d'une nouvelle bibliothèque francophone sise rue des Béguines, 103 - Approbation du dossier d'adjudication et ses annexes - CC16.006.

Le Conseil approuve le point.
29 votants : 29 votes positifs.

Infrastructuuren en Stedelijke ontwikkeling - Opdracht van werken betreffende de bouw van een nieuwe Franstalige bibliotheek in de Begijnenstraat 103 - Goedkeuring van het aanbestedingsdossier en zijn annexen - GR16.006.

De Raad keurt het punt goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

32 Action Sociale - Chèques-taxi à valeur universelle sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale - Convention chèques taxis 2016.

Le Conseil approuve le point.
29 votants : 29 votes positifs.

Sociale Actie - Taxicheque met universele waarde op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk - Overeenkomst voor het jaar 2016.

De Raad keurt het punt goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Pierre Vermeulen quitte la séance / verlaat de zitting

33 Urbanisme - Approbation du projet de Protocole d'accord relatif au réaménagement de la Porte de Ninove.

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Stedenbouw - Goedkeuring van het project van protocolakkoord betreffende de heraanleg van de Ninoofsepoort.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

34 Mobilité - Journée sans voiture du 18/09/2016 - Règlement d'administration intérieure.

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Mobiliteit - Zonder auto mobiel in de stad op 18/09/2016 - Intern administratief reglement.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

35 Relations internationales - Octroi d'un subsidie à l'asbl Atouts Jeunes.

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Internationale betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw Atouts Jeunes.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

36 Relations internationales - Octroi d'un subsidie à La compagnie des Nouveaux Disparus.

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Internationale betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan La Compagnie des Nouveaux Disparus.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

37 Sports - Octroi d'un subsidie à l'association Tafersite Solidairty in Europe.

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Sport -Toekenning van een subsidie aan de vereniging Tafersite Solidairty in Europe.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

38 Sports - Octroi d'un subsidie au club de basket Royal Anciens 13.

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de basketbalclub Royal Anciens 13.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

39 Sports - Octroi d'un subsidie à l'association Baleng du Benelux asbl.

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vereniging vzw Baleng du Benelux.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

40 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'association Event's Soccer Academy.**

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vereniging Event's Soccer Academy.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

41 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'asbl Final Fx Dance School.**

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw Final Fx Dance School.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

42 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'asbl Friendly Foot.**

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw Friendly Foot.

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

43 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'asbl N.S. Jiu-Jitsu « Youz ».**

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw N.S. Jiu-Jitsu "Youz".

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

44 **Jeunesse - Institut des Ursulines - Projet diversité de la pensée religieuse - Octroi d'un subsidie exceptionnel.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Jeugd - Ursulineninstituut - Project diversiteit van de de religieuze gedachte - Toekenning van een buitengewone subsidie.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

Hassan Rahali entre en séance / treedt in zitting

45 Jeunesse - Subside exceptionnel - Paroisse Saint Charles Borromée - Colonie de vacances.

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 28 votes positifs, 1 abstention.

Jeugd - Toekenning van een buitengewone subsidie - Paroisse Saint Charles Borromée - Zomerkamp.

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 28 positieve stemmen, 1 onthouding.

46 Jeunesse - Projet "S'l'âme fait du bien/quartier vert" - Octroi d'un subside exceptionnel.

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Jeugd - Project "S'l'âme fait du bien/quartier vert" - Toekenning van een buitengewone subsidie.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

47 Jeunesse - Subside exceptionnel - « Ready or not Lady », projet humanitaire des jeunes de Decock.

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 29 votes positifs.

Jeugd - Toekenning van een buitengewone subsidie - "Ready or not Lady", humanitair project jeugd Decock.

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

48 Urbanisme - RC - PPAS 6D mod-bis – Demande d'approbation au gouvernement (*Ajouté en séance*)

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 29 votes positifs.

Stedenbouw - RC - Wijziging bijzonder bodembestemmingsplan 6D mod-bis – Aanvraag tot goedkeuring door regering (*Toegevoegd tijdens de zitting*)

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

*La séance est interrompue 15 minutes.
De zitting wordt voor 15 minuten geschorst.*

49 **Urbanisme - RC - Règlement communal d'urbanisme zoné (RCUZ) « Place Communale » – Demande d’approbation au gouvernement. (Ajouté en séance)**

Le Conseil approuve le point.
29 votants : 29 votes positifs.

Stedenbouw - RC - Zonale gemeentelijke stedenbouwkundige verordening (ZGSV) “Gemeenteplaats” – Aanvraag tot goedkeuring door regering (Toegevoegd tijdens de zitting)

De Raad keurt het punt goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

50 **Propriétés communales - Vente des boxes de garage communaux situés boulevard Louis Mettwie, 73-81, en sous-sol du complexe du Domaine Fleuri.**

(Ajouté en séance)

Le Conseil approuve le point.
29 votants : 29 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Verkoop van gemeentelijke garageboxen gelegen Louis Mettwielaan 73-81, op de kelderverdieping van het complex van het Fleuridomein. (Toegevoegd tijdens de zitting)

De Raad keurt het punt goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Hassan Rahali quitte la séance / verlaat de zitting

51 **Affaires juridiques - Survol aérien de Bruxelles - Actions en cessation environnementale introduites par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale - Introduction d’une requête en intervention volontaire - Autorisation d’ester en justice. (Ajouté en séance)**

Le Conseil approuve le point.
28 votants : 28 votes positifs.

Juridische Zaken - Vluchten boven Brussel - Stakingsvorderingen inzake leefmilieu ingediend door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Indiening van een verzoekschrift tot vrijwillige tussenkomst - Toestemming om in recht op te treden. (Toegevoegd tijdens de zitting)

De Raad keurt het punt goed.
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

52 **Secrétariat communal - Motion déposée par les groupes SP.A, PS et Défi, relative à l'association de la Commune de Molenbeek au procès contre le survol intensif de Bruxelles et en particulier la**

route du canal (*Complémentaire*)

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door de groepen SP.A, PS en Défi, betreffende het aansluiting van de gemeente Molenbeek bij de gewestelijke rechtszaken tegen het intensief overvliegen van Brussel en in het bijzonder de kanaalroute. (*Aanvullend*)

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

53 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ikazban, conseiller communal PS, relative au survol de Bruxelles et de Molenbeek en particulier.

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Ikazban, gemeenteraadslid PS, betreffende de overvliegende vliegtuigen in Brussel en in Molenbeek.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

54 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Van Damme, Conseiller communal SP.A, concernant l'interview de Monsieur Gypers dans un article paru sur le site web Bruzz.

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme, Gemeenteraadslid SP.A, betreffende het interview van Mijnheer Gypers in een artikel gepubliceerd op de website Bruzz.

De Raad neemt kennis.

55 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ait Jeddig, conseiller communal ISLAM, relative à la dernière édition du Molenbeek Info. (*Complémentaire*)

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Ait Jeddig, gemeenteraadslid ISLAM, betreffende de laatste editie van de Molenbeek Info. (*Aanvullend*)

De Raad neemt kennis.

56 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Vossaert, conseiller communal Défi, relative à l'entretien du stade Edmond Machtens et à l'avenir du White Star. (*Complémentaire*)

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Vossaert, gemeenteraadslid Défi, betreffende het onderhoud van het Edmond Machtensstadion en de toekomst van White star. (*Aanvullend*)

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

57 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Madame Dekens, conseillère communal SP.A, relative aux propriétés communales occupées par la Mission Locale et par Molenbeek Formation. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mevrouw Dekens, gemeenteraadslid SP.A, betreffende de gemeentelijke eigendommen bezet door Mission Locale en Molenbeek Formation. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

Le Secrétaire Communal,
De Gemeentesecretaris,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Jacques De Winne

Michel Eylenbosch